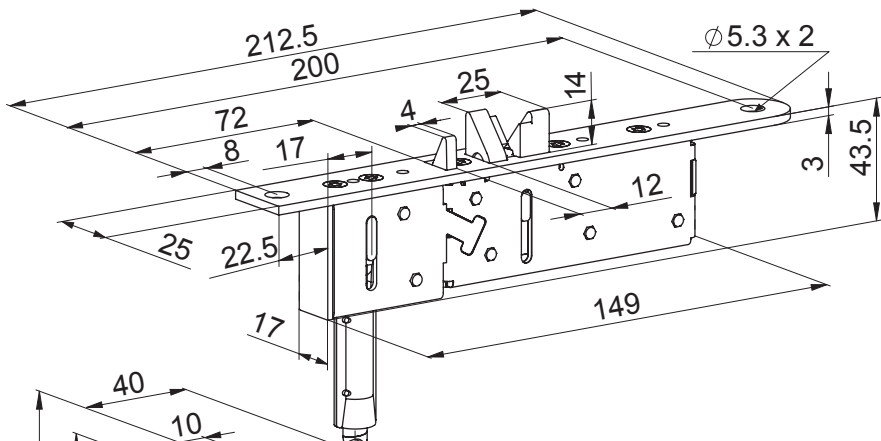
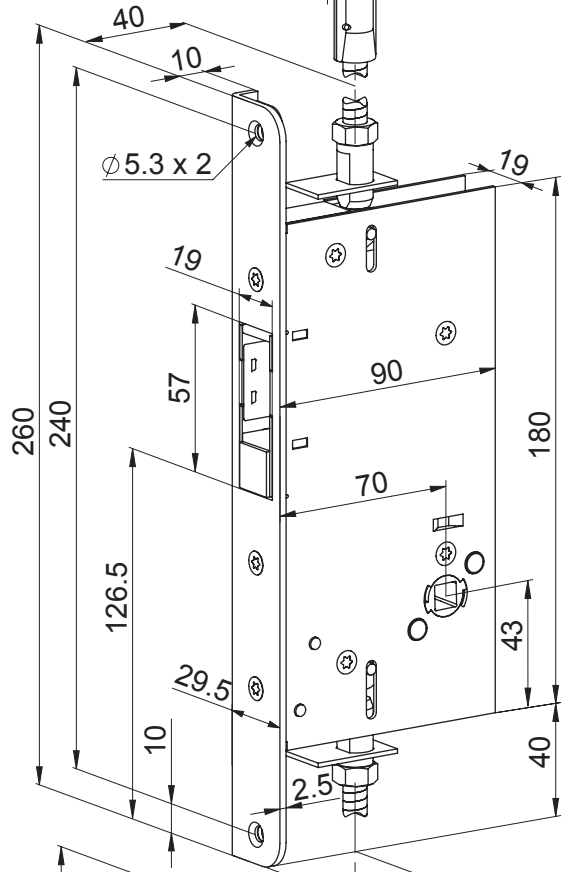


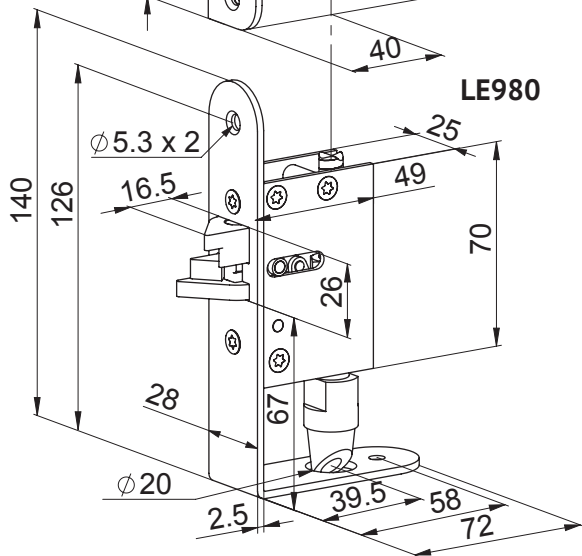
ABLOY® LE953, PE953, LE981, PE951, LE980
Parioviratkaisut, sähkömekaaniset aktiivioven lukot,
Dubbel dörrslösning för elektriskt kontrollerade utrymningsvägar,
Løsning for to-fløyet utgangsdør,
Double exit door solutions for electric active door locks,
Решения для двухстворчатых дверей для электрических замков
активной двери



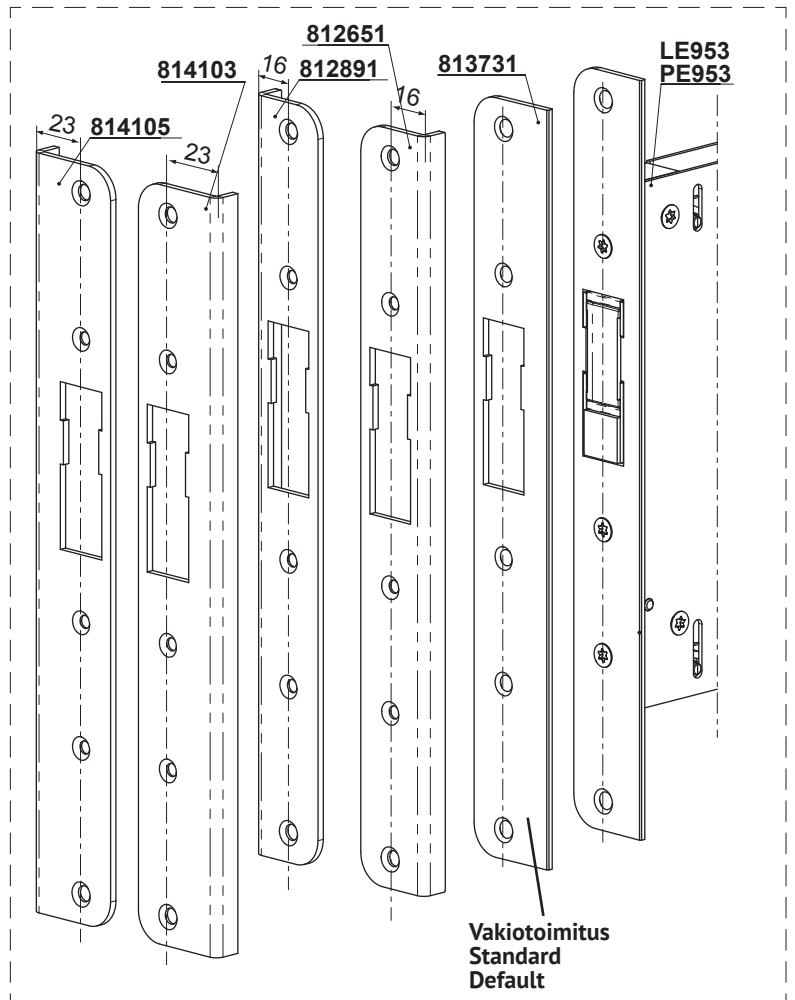
LE981,
PE951



LE953,
PE953



LE980

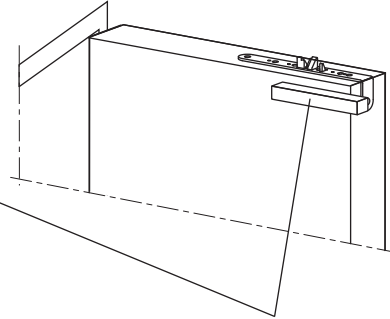
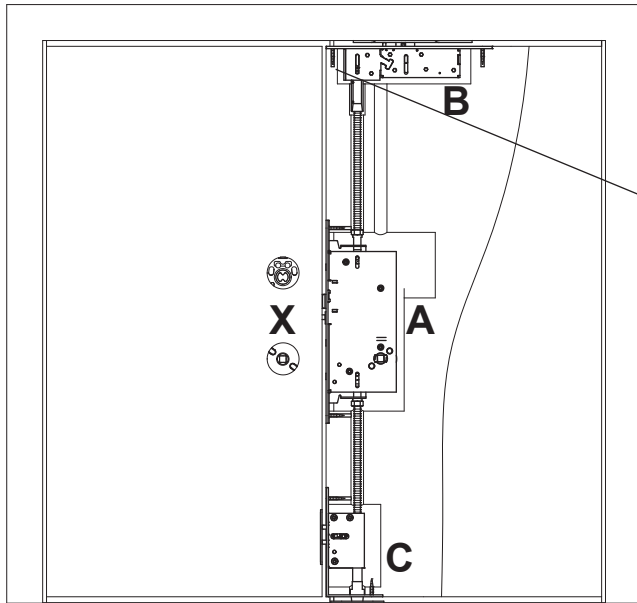


Sisällysluettelo	SUOMI	Contents	ENGLISH
TEKNISET TIEDOT	4	TECHNICAL DETAILS	4
STANDARDIT	4	STANDARDS	4
EN179, EN1125	5	EN179, EN1125	5
KÄYNTIVÄLYKSET	6	DOOR GAB GUIDE	6
PORAUSOHJE, HUULTAMATON OVI	7	DRILLING DIAGRAM, FLUSH DOOR	7
PORAUSOHJE, HUULLETTU OVI	8	DRILLING DIAGRAM, REBATED DOOR	8
PORAUSOHJE, METALLIOVI	9	DRILLING DIAGRAM, METAL DOOR	9
PORAUSOHJE, VASTALEVYT	10	DRILLING DIAGRAM, STRIKE PLATES	10
ASENNUS (A)	11	INSTALLATION (A)	11
ALATANGON ASENNUS (B)	11	INSTALLATION OF LOWER ROD (B)	11
LE980 ALASALPA, ASENNUS (C)	11	INSTALLATION OF LE980, EXIT-LATCH (C)	11
YLÄTANGON ASENNUS (D)	12	INSTALLATION OF TOP ROD (D)	12
LE953, PE953 ASENNUS (E)	13	INSTALLATION OF LE953, PE953 (E)	13
LE981, PE951 YLÄLUKKO, ASENNUS (F)	14	INSTALLATION OF LE981, PE951, TOP LOCK CASE (F)	14
LE981, PE951 YLÄLUKKO, SÄÄTÖ (G)	14	SETTING OF LE981, PE951, TOP LOCK CASE (G)	14
VALMIS (H)	15	READY (H)	15
LE981, PE951 YLÄLUKON POISTAMINEN (I)	15	LE981, PE951 REMOVING, TOP LOCK CASE (I)	15
PE951 TEKNISET TIEDOT	16	PE951 TECHNICAL DETAILS	16
PE953 TEKNISET TIEDOT	17	PE953 TECHNICAL DETAILS	17
HELOITUSMALLIT	18	FITTING EXAMPLES	18

Innehåll	SVENSKA	Содержание	НАРУССКОМ
TEKNISKA KOMPONENTER	4	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	4
STANDARDS	4	СТАНДАРТЫ	4
EN179, EN1125	5	EN179, EN1125	5
TABELL ÖVER REKOMMENDERADE DÖRRSPRINGOR	6	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДВЕРНОМУ ЗАПОРУ	6
URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR ICKE ÖVERFALSAD DÖRR	7	СХЕМА ВРЕЗКИ, БЕЗ ФАЛЬЦА ДВЕРЬ	7
URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR ÖVERFALSAD DÖRR	8	СХЕМА ВРЕЗКИ, С ФАЛЬЦЕМ ДВЕРЬ	8
URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR METALL DÖRR	9	СХЕМА ВРЕЗКИ, МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ДВЕРЬ	9
URFRÅSNINGSSCHEMA, SLUTBLECK	10	СХЕМА ВРЕЗКИ, ЗАПОРНЫЕ ПЛАНКИ	10
INSTALLATION (A)	11	МОНТАЖ (А)	11
INSTALLATION AV NEDRE DRAGSTÅNG (B)	11	МОНТАЖ НИЖНЕЙ ТЯГИ (В)	11
INSTALLATION AV LE980, KOLVENS LÄGE (C)	11	МОНТАЖ LE930, ЗАЩЕЛКИ-ВЫХОДА (С)	11
INSTALLATION OCH JUSTERING AV LÅNGD FÖR ÖVRE DRAGSTÅNG (D)	12	МОНТАЖ ВЕРХНЕЙ ТЯГИ (D)	12
INSTALLATION OCH INJUSTERING AV CENTRALLÅS OCH DRAGSTÅNGER: LE953, PE953 (E)	13	МОНТАЖ LE943, PE943 (E)	13
INSTALLATION AV LE981, PE951, ÖVRE LÅSHUS (F)	14	МОНТАЖ LE931, PE941, ВЕРХНЕГО ЗАМКА (F)	14
INSTALLATION SAMT INKOPPLING AV ÖVRE LÅSHUS MOT DRAGSTÅNG: LE981, PE951 (G)	14	НАСТРОЙКА LE931, PE941, ВЕРХНЕГО ЗАМКА (G)	14
FÄRDIG INSTALLATION (H)	15	ГОТОВО (H)	15
DEMONTERING AV ÖVRE LÅSHUS: E981, PE951 (I)	15	ДЕМОНТАЖ LE931, PE941, ВЕРХНЕГО ЗАМКА (I)	15
PE951 TEKNISKA DATA	16	PE941 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	16
PE953 TEKNISKA DATA	17	PE943 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	17
BEHÖR, EXEMPEL	18	ПРИМЕРЫ МОНТАЖА СКОБЯНКИ	18

Innholdsfortegnelse	NORSK
TEKNISKE DETALJER	4
STANDARDER	4
EN179, EN1125	5
OM AVSTÅNDEN DØRBLAD TERSKEL	6
UTFRESINGSSKJEMA, PLAN DØR	7
UTFRESINGSSKJEMA, OVERFALSET DØR	8
UTFRESINGSSKJEMA, METALLDØR	9
UTFRESINGSSKJEMA, SLUTTSTYKKER	10
INSTALLASJON (A)	11
INSTALLASJON AV NEDRE STANG (B)	11
INSTALLASJON AV LE980, UTGANGSLÅS (C)	11
INSTALLASJON AV ØVRE STANG (D)	12
INSTALLASJON AV LE953, PE953 (E)	13
INSTALLASJON AV LE981, PE951, VRE LÅSKASSE (F)	14
INNSTILLINGER AV LE981, PE951 VRE LÅSKASSE (G)	14
KLAR (H)	15
LE981, PE951 FJERNING AV ØVRE LÅSKASSE (I)	15
PE951, TEKNISKE DETALJER	16
PE953, TEKNISKE DETALJER	17
MONTERINGSEKSEMPLER	18

ACTIVE X	A	B	C	STANDARD
EL580, PE592	LE953	LE981	LE980	EN 179, EN 1125
PE592	LE953	PE951	LE980	EN 179, EN 1125
EL580, PE592	PE953	LE981	LE980	
PE592	PE953	PE951	LE980	



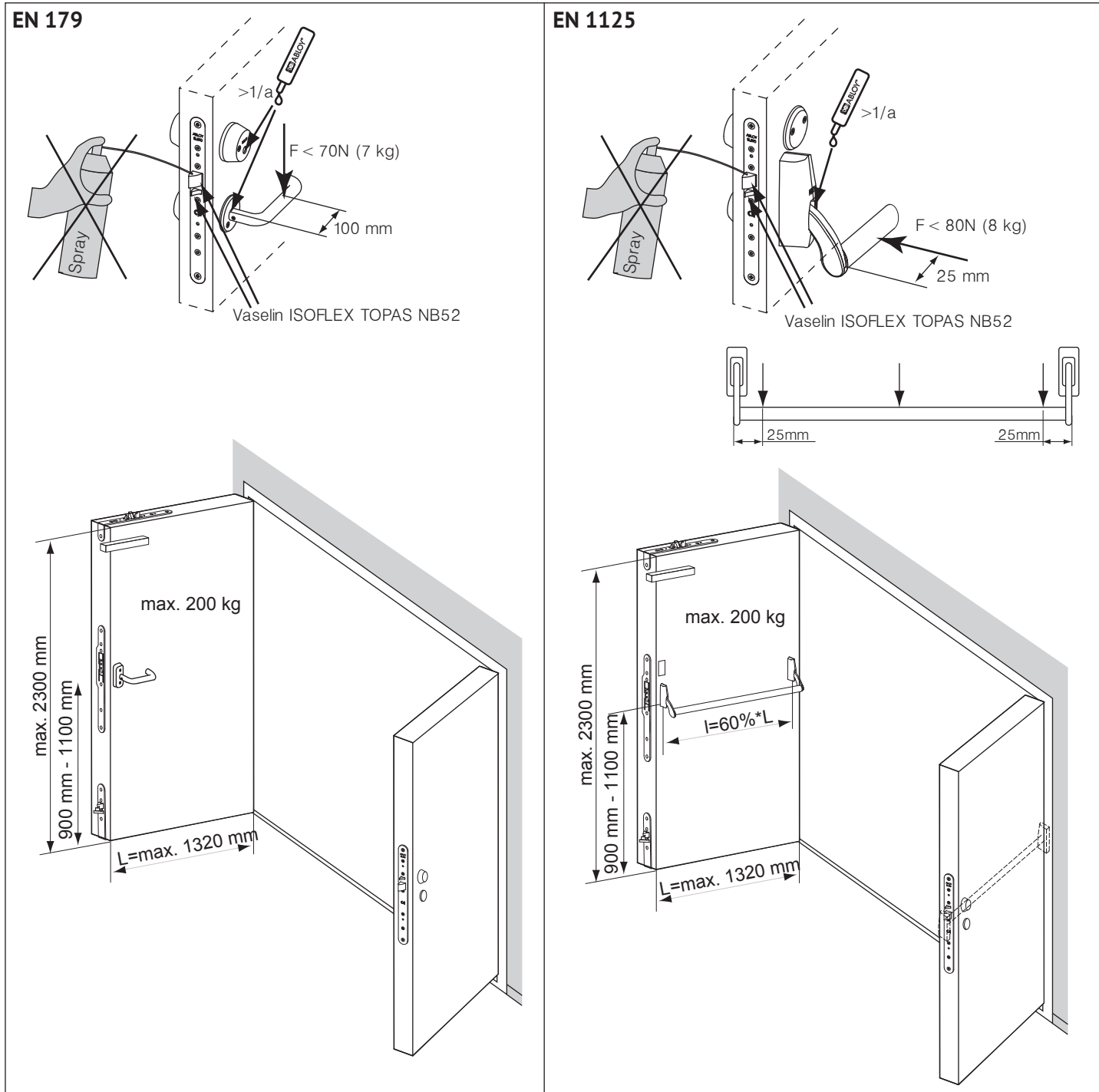
Varmistin FD101
Dörrmedbringare FD101
Medbringer FD101
Carry bar FD101
Ограничитель минимального угла
открывания FD101



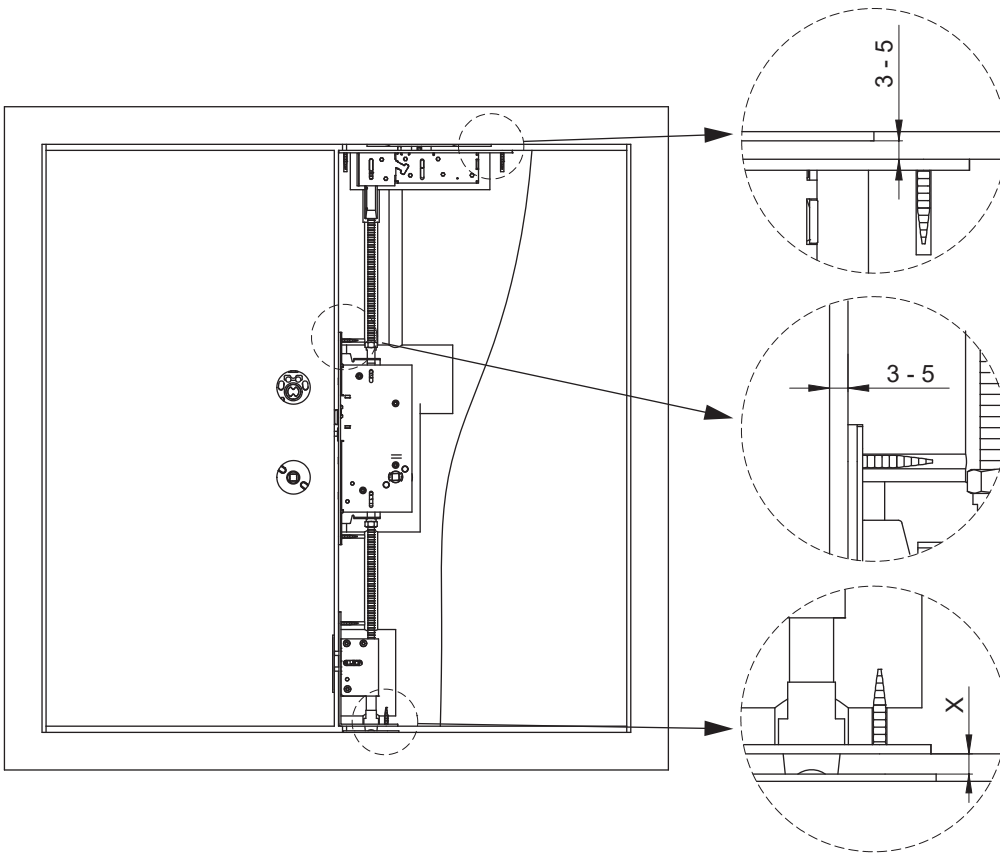
EN 14846
-25 °C - +70 °C

EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A C 0809-CPR-1053	Exit LE953
EN 1125: 1997/A1: 2001	3 7 6 B 1 3 2 2 A C 0809-CPR-1054	Panic exit LE953
EN 1634-1		Fire
EN 61000-6-1:2007		EMC
EN 61000-6-3:2007		EMC
EN 12209: 2003	3 S 5 1 0 F 3 B 0 1 0 VTT-S-03082-11	Mechanical strength LE953, PE953
EN 14846:2008	3 S 5 E - L 3 1 1 0809-CPR-1157	EL953, PE953

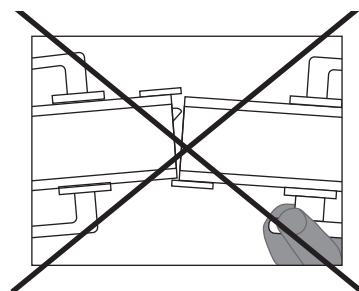
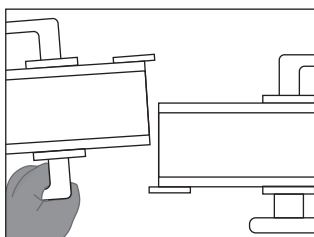
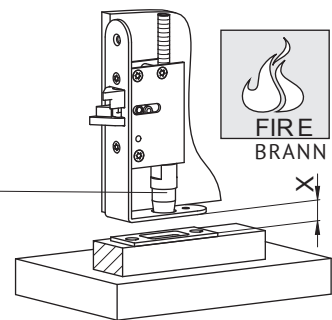
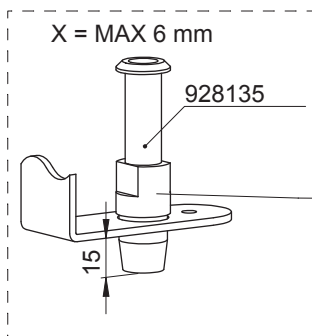
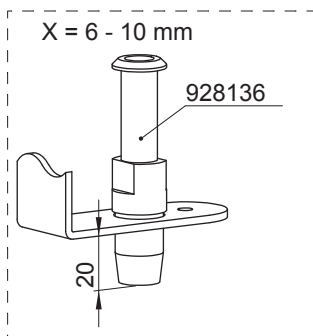
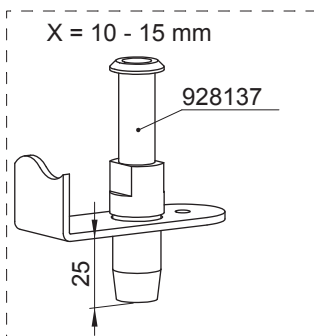
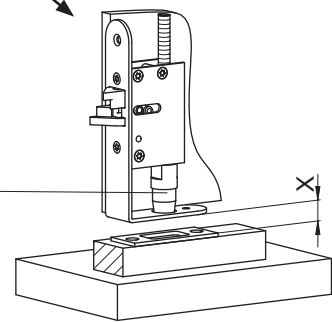
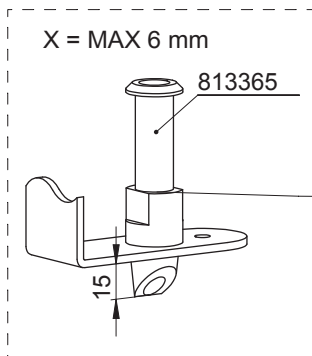
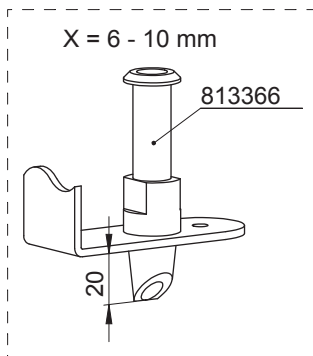
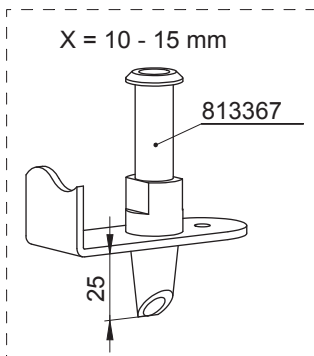
EN 179					EN 1125	
4/030	6/030	3-20/030	3-19/030	3-19K/030	13/030	PBE001, PBE002
4/032	6/032	3-20/032	3-19/032	3-19K/032	13/032	



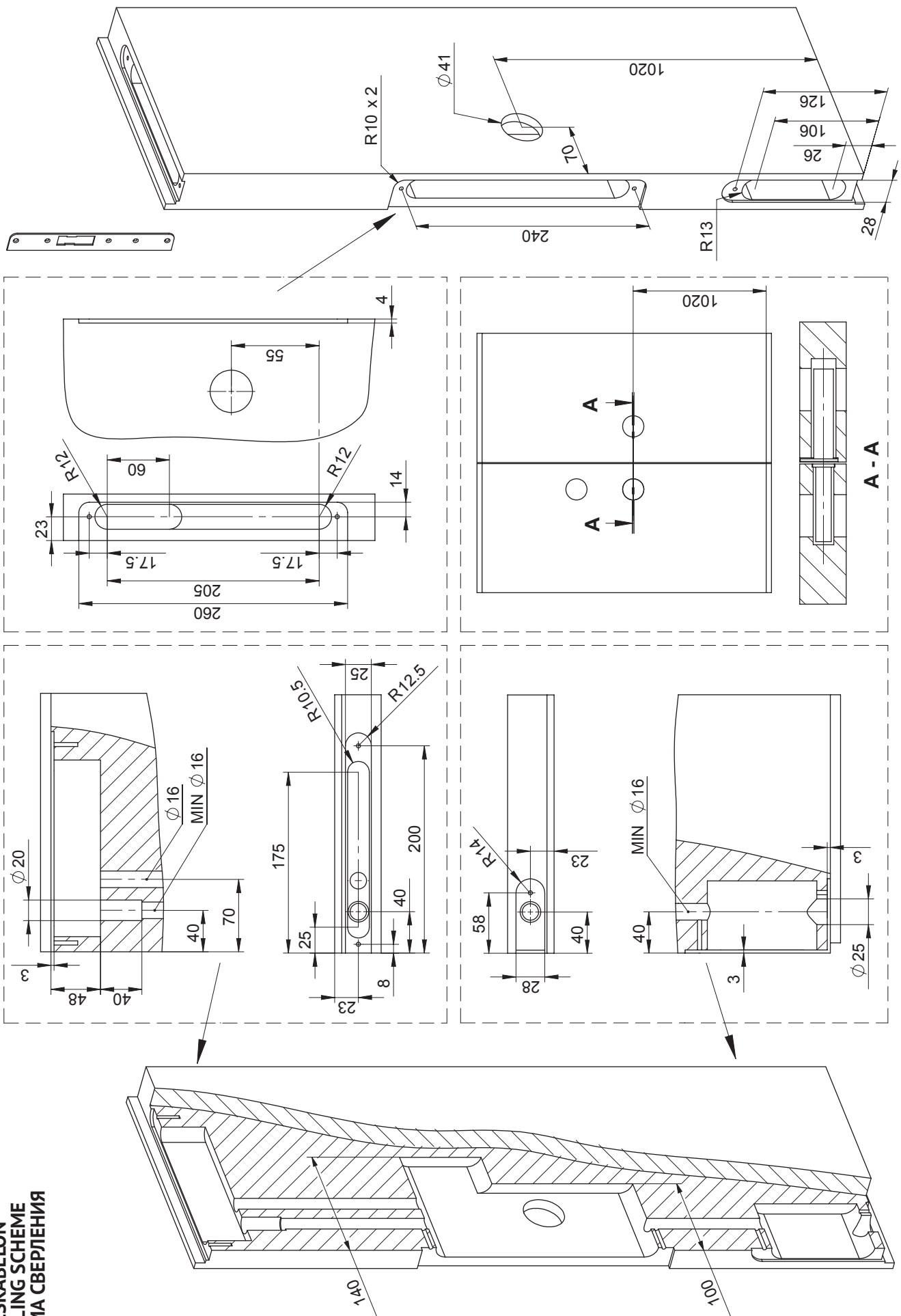
- FI** ! Tämän tuotteen standardin EN 179/EN 1125/EN 14846 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.
- SE** ! Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179/EN 1125/EN 14846. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- NO** ! Sikkerhetsfunksjonene på dette produktet er viktige for dets samsvar med EN 179/EN1125/EN 14846. Ingen justering av noe slag utenom de som er beskrevet i disse instruksjonene er tillatt.
- UK** ! The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- RU** ! Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.



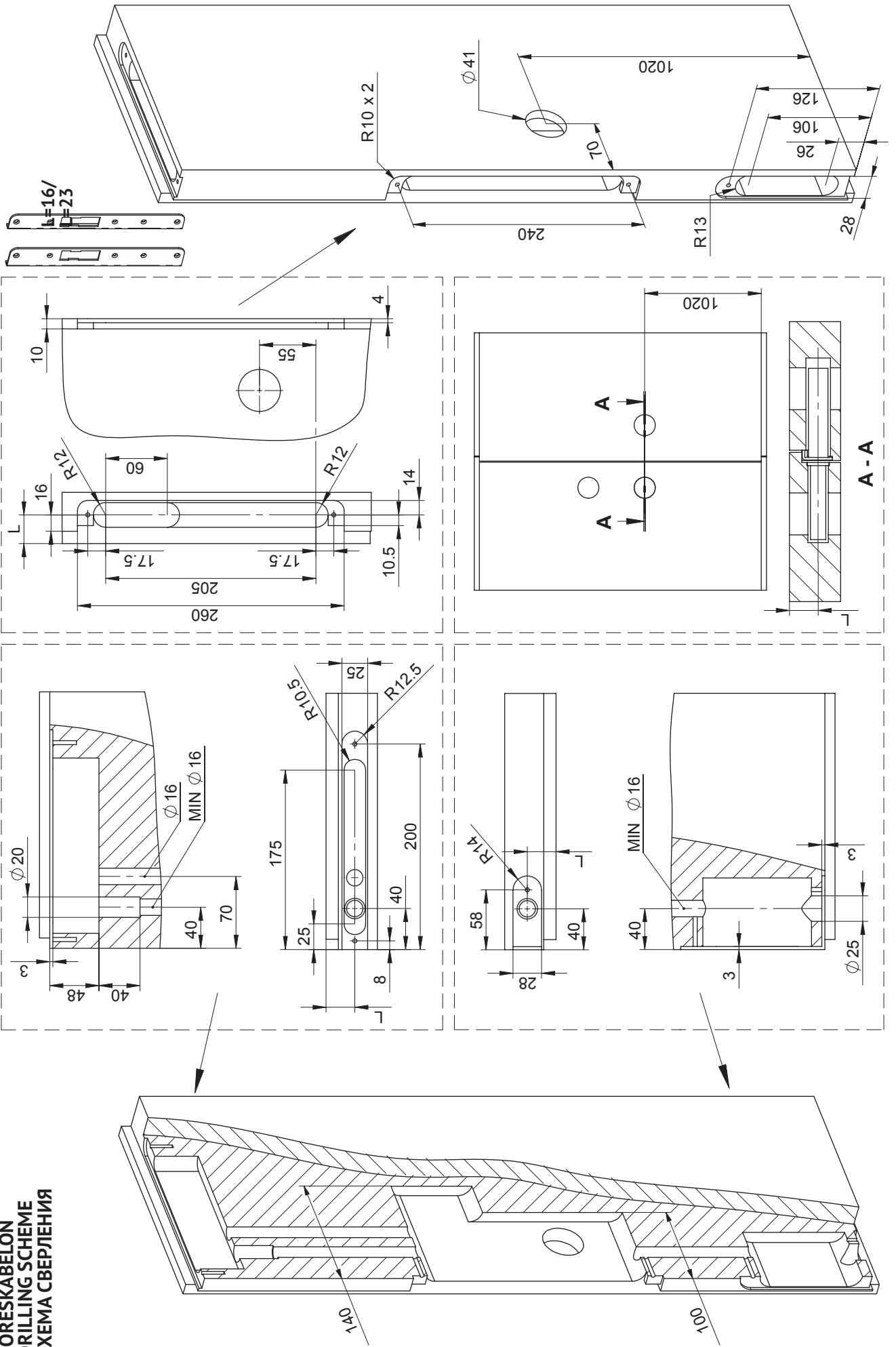
Vakiotoimitus
Standard
Default



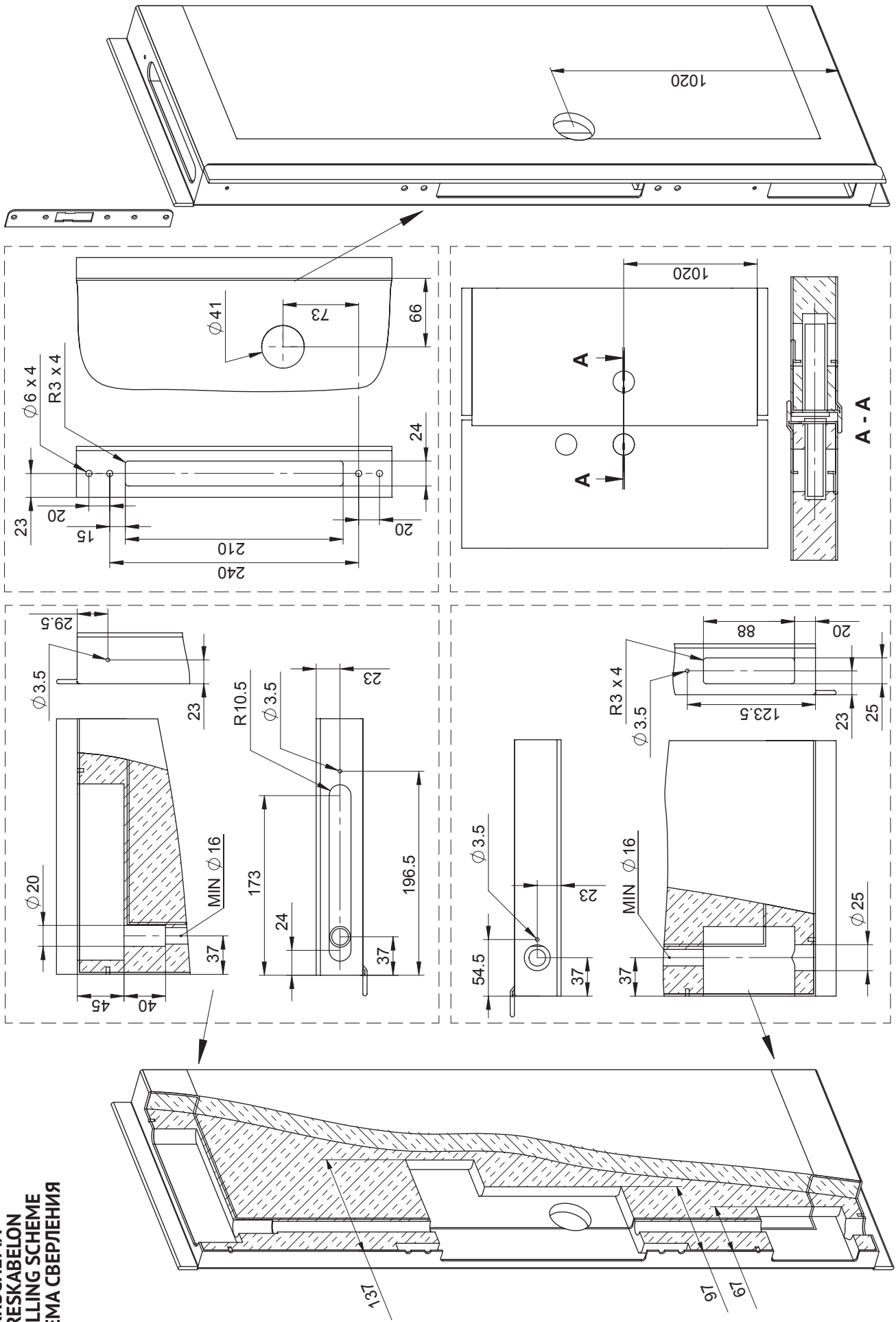
PORAUSKAAVIO
BORRSKEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



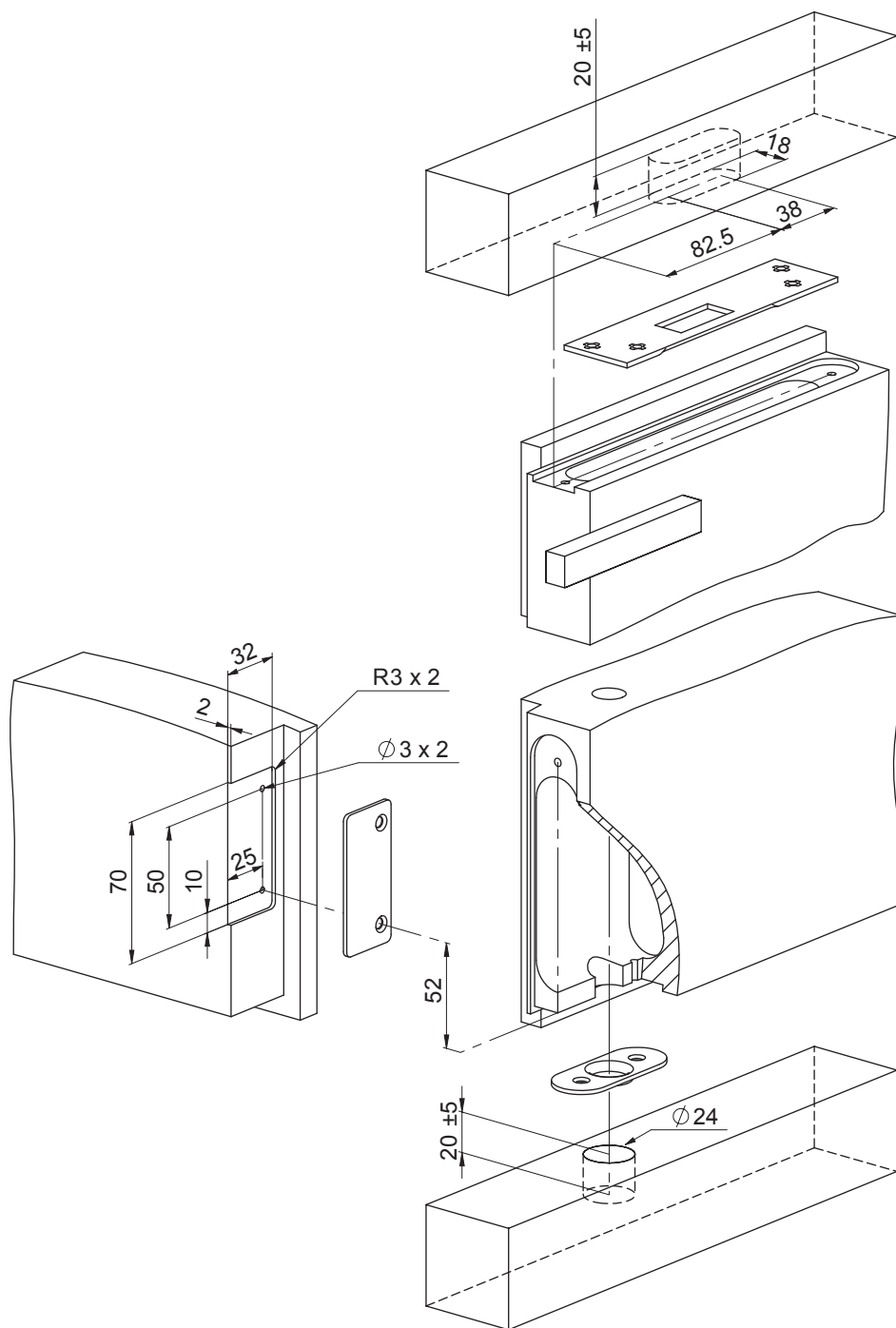
PORAUSKAAVIO
BORESSCHEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

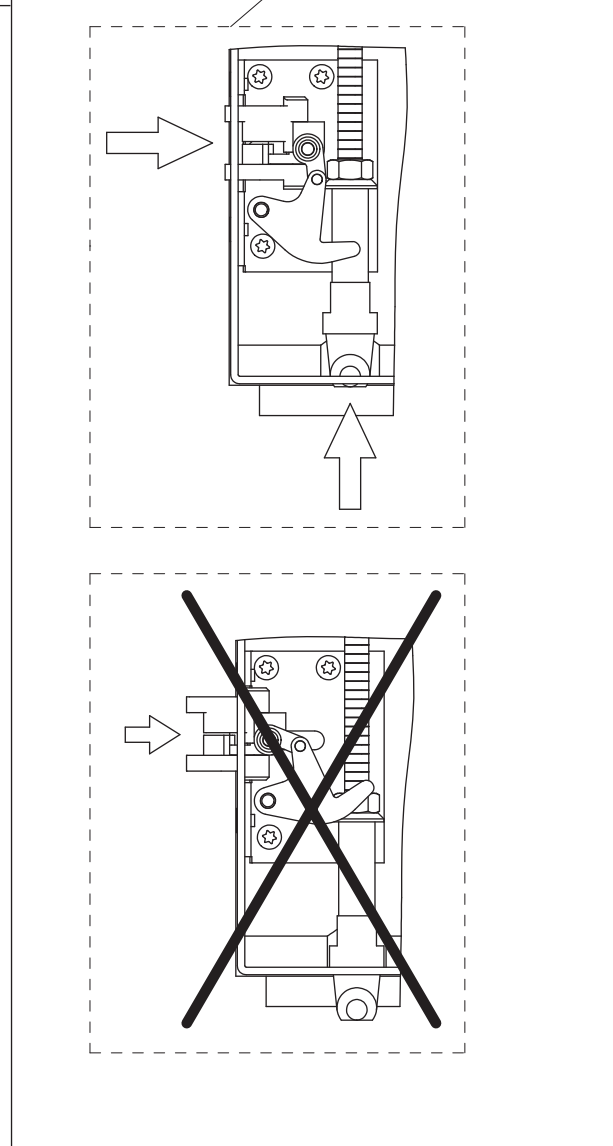
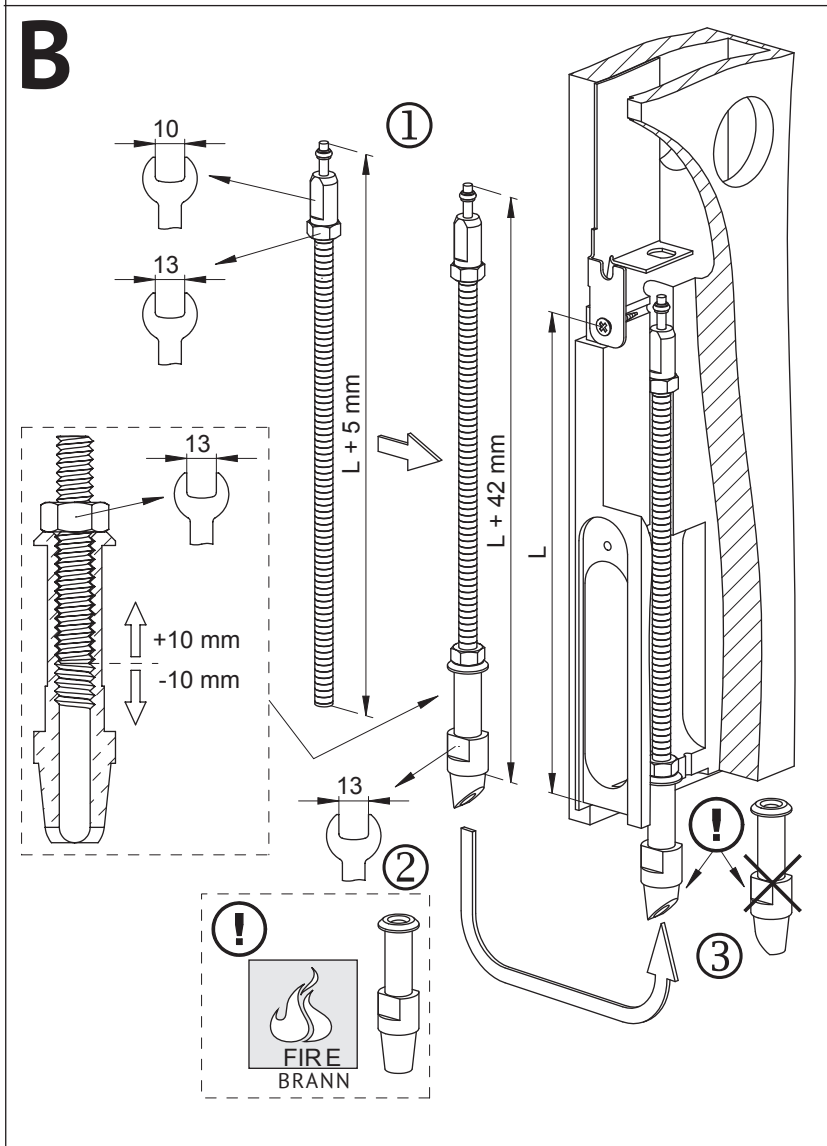
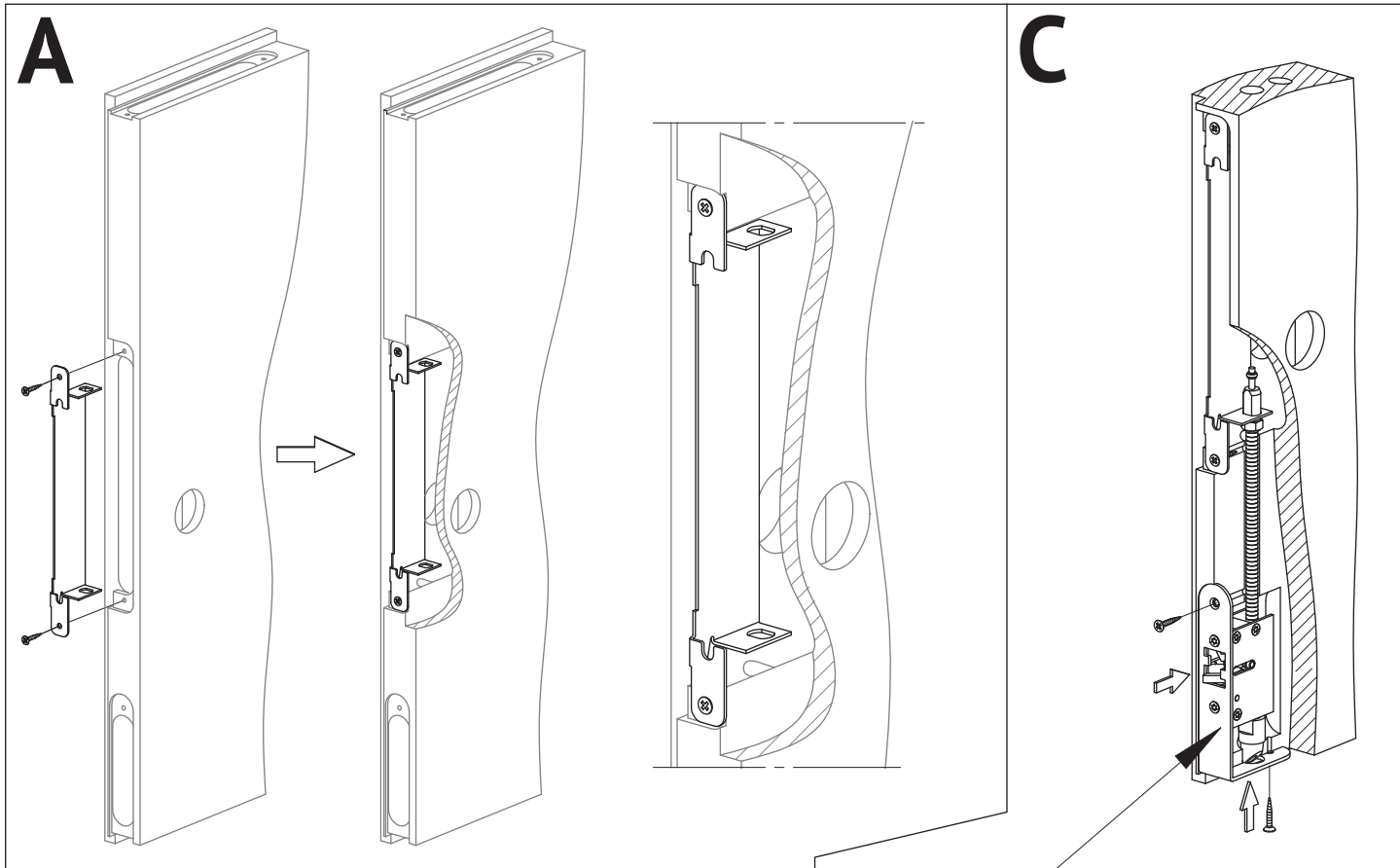


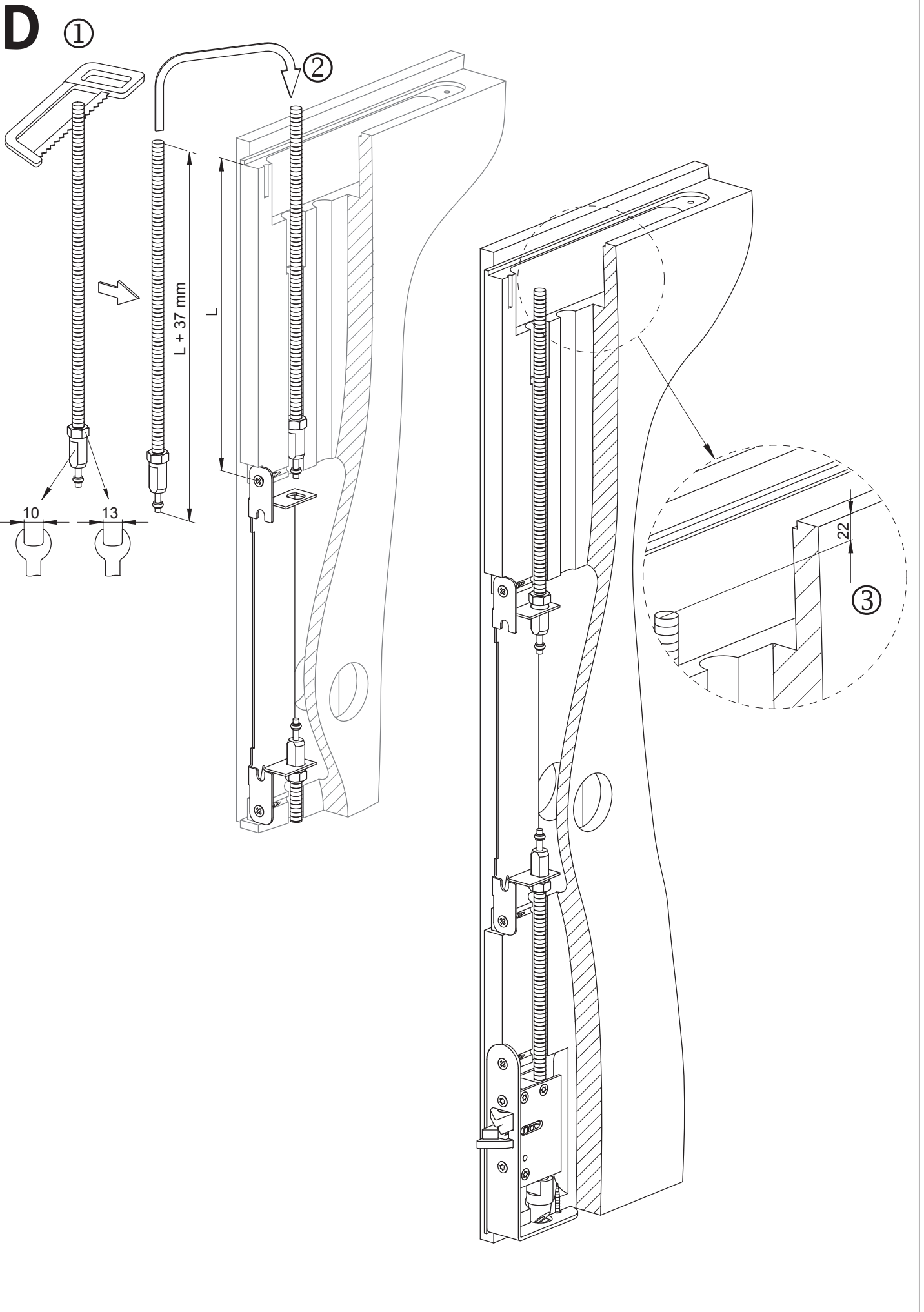
**PORAUSKAAVIO
BORRSCHHEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**



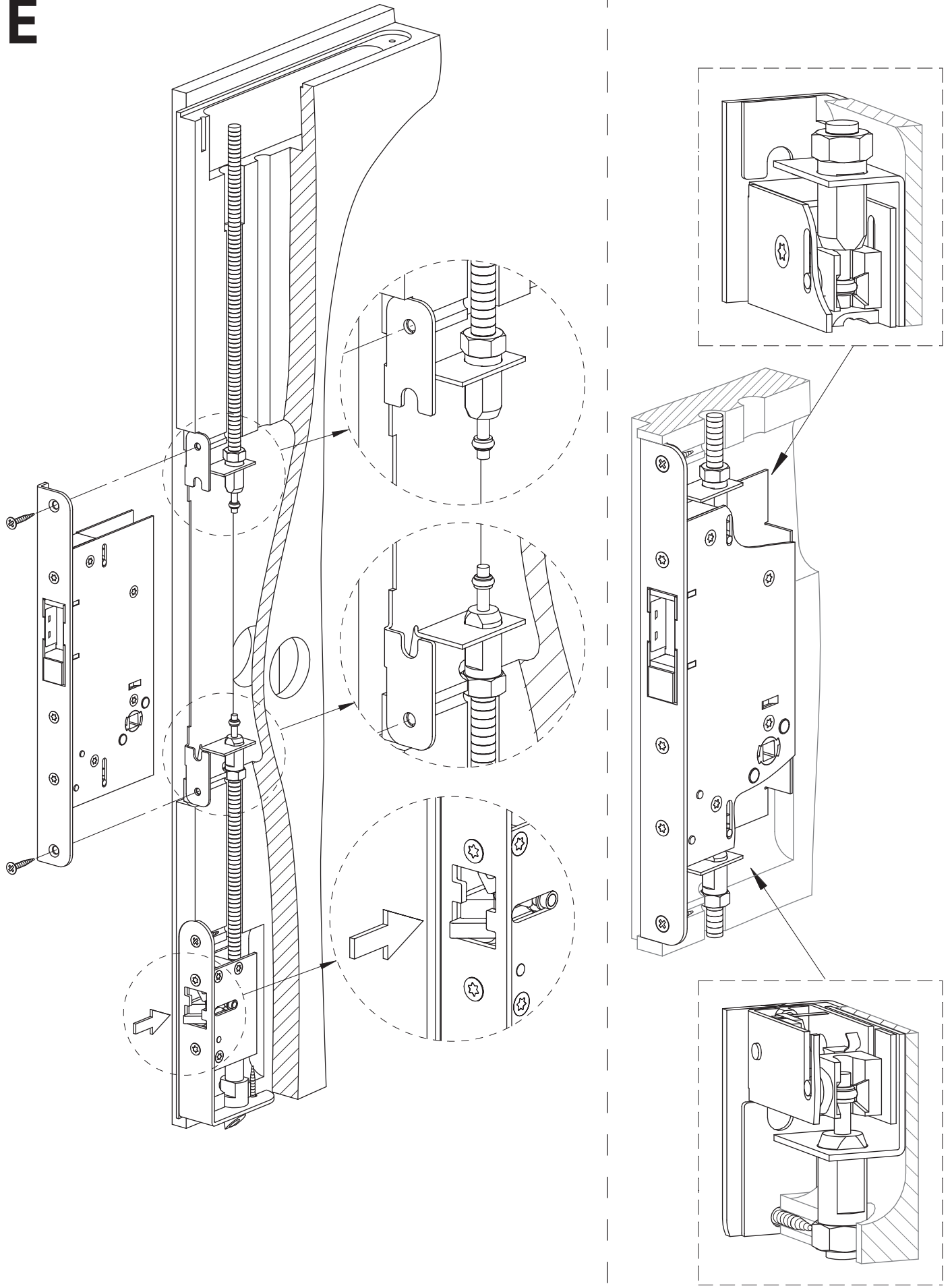
PORAUSKAAVIO
BORRSHEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

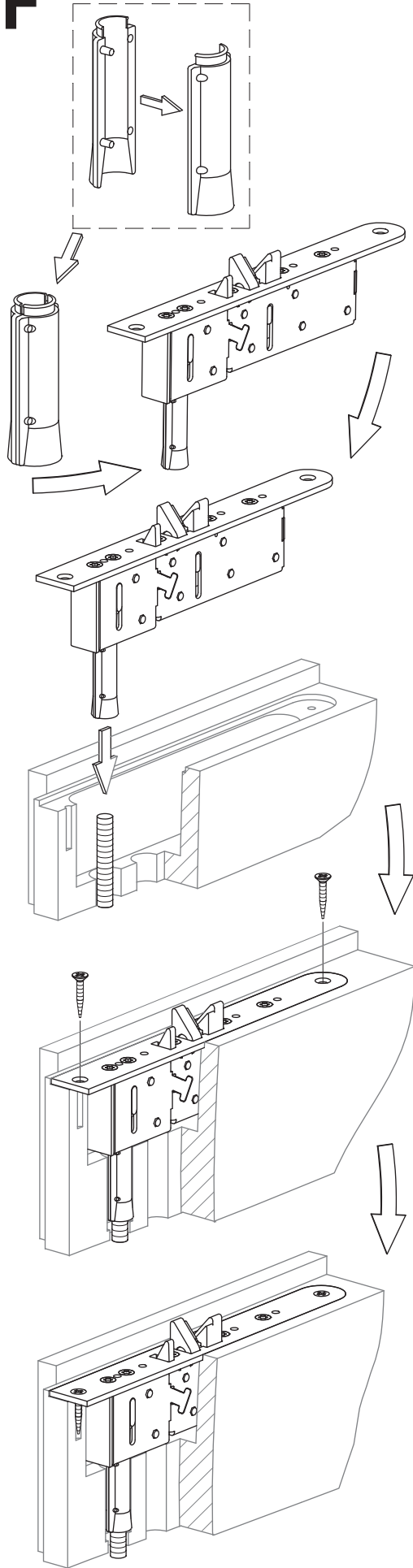
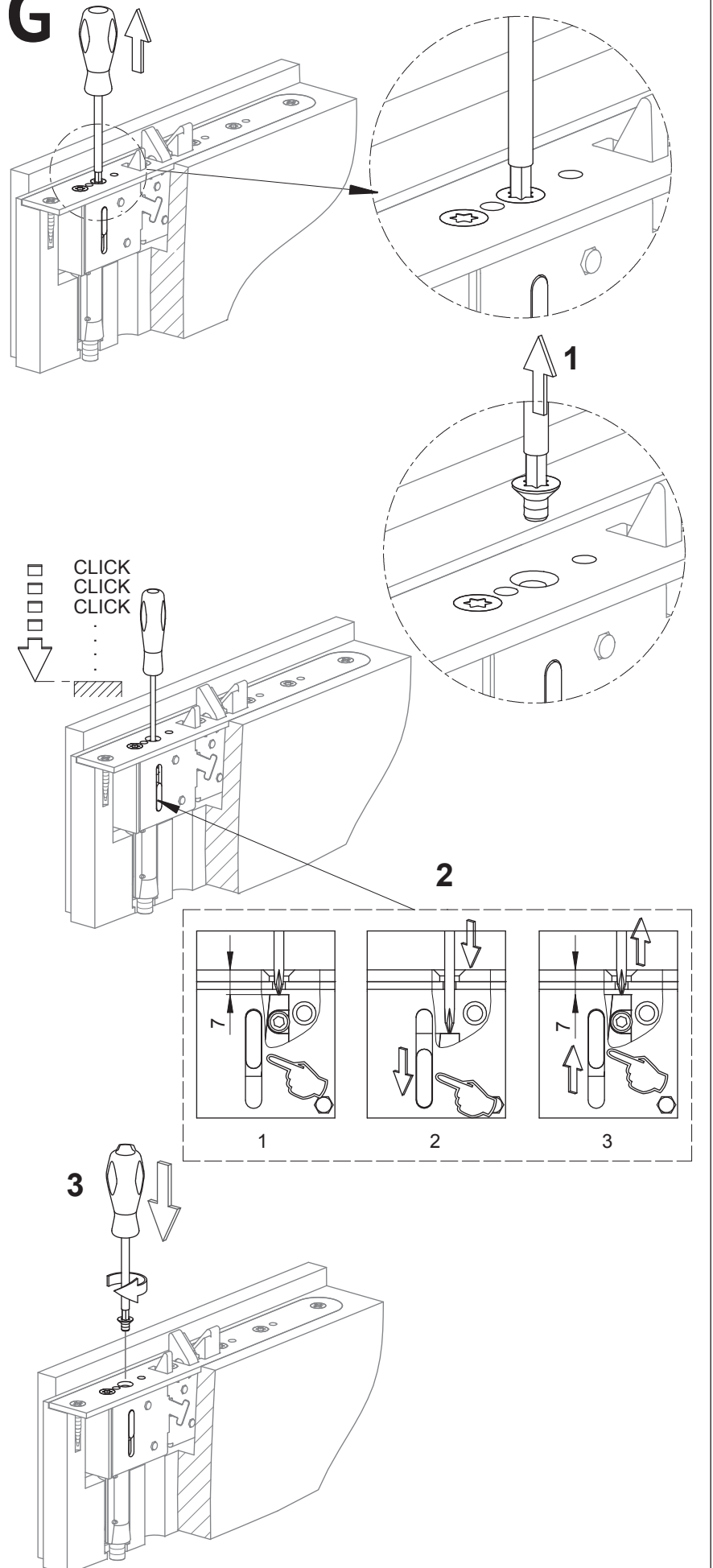


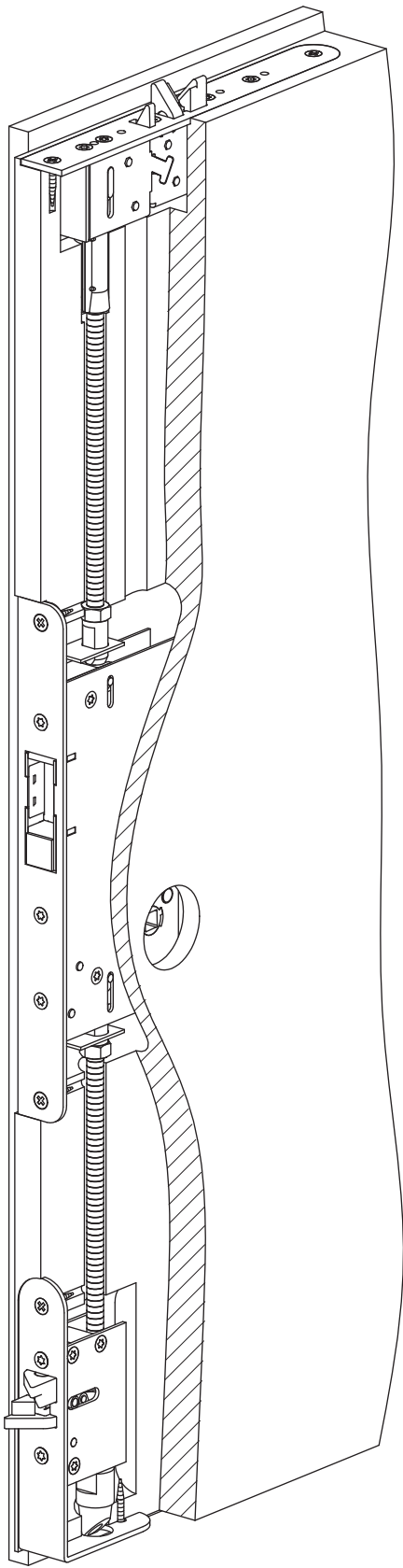
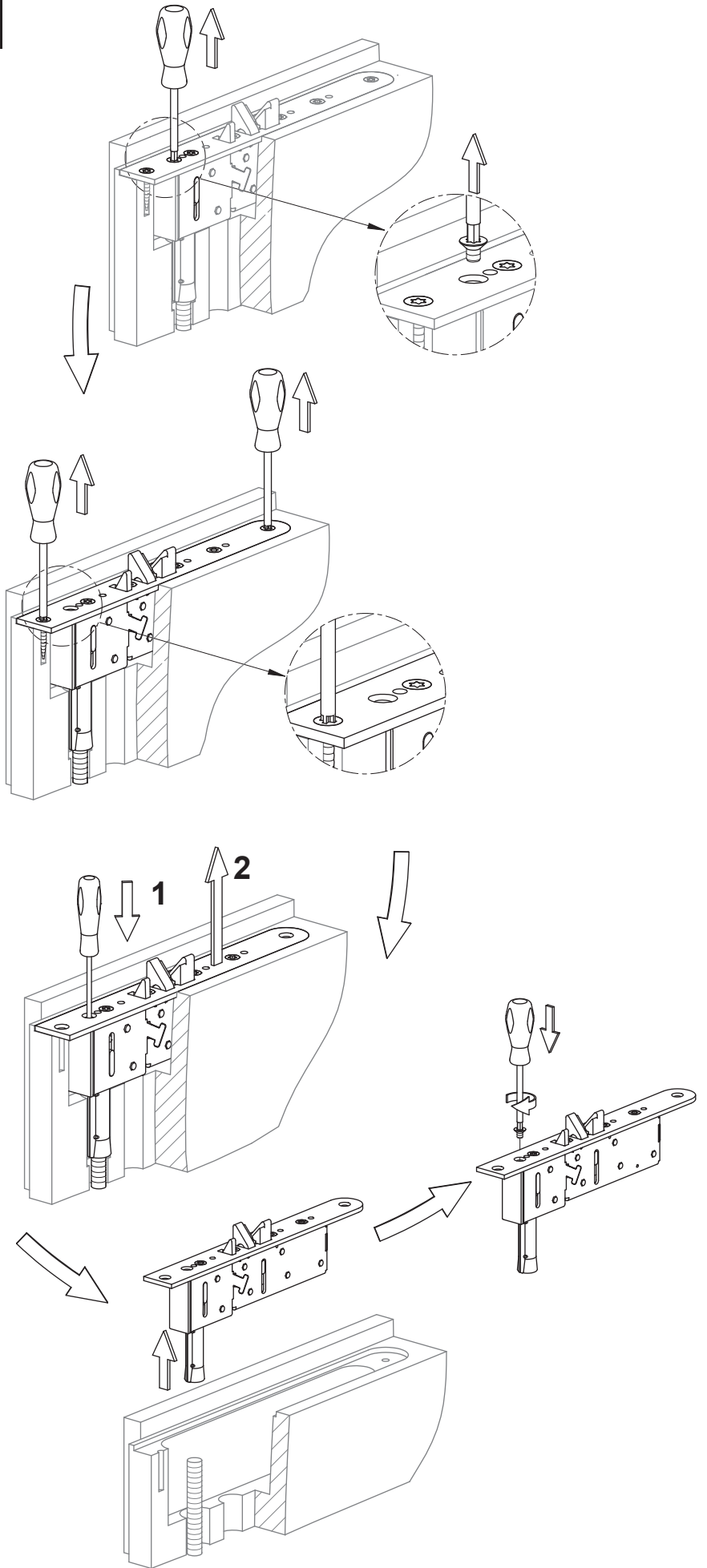




E



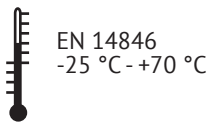
F**G**

H**I**

PE951

U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB			
I:	Maks.	(FI)	Normaali
	Max.	(SE)	Normal
	Maks.	(NO)	Normal
	Max.	(UK)	Normal
	Макс.	(RU)	Норм
12 V	550 mA		240 mA
24 V	270 mA		110 mA

Mikrokytkin	(FI)	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Mikrobrytare	(SE)	
Mikrobrytere	(NO)	
Micro switch	(UK)	
Микропереключатель	(RU)	макс. 0,4 А 30 В перем./ В пост. макс. 10 Ватт



(FI)		①	punainen
C	Yhteinen	②	musta
L	Lukittu	③	keltainen
O	Auki	④	sininen
		⑤	vihreä

SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ. MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. MITÄÄN ARVOA EI SAA YLITTÄÄ.

(SE)		①	röd
C	Gemensam	②	svart
L	Låst	③	gul
O	Olåst	④	blå
		⑤	grön

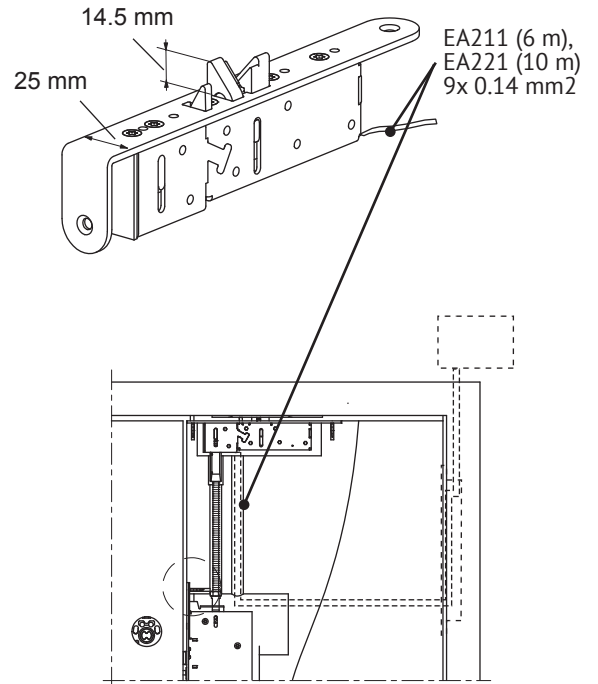
LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD. MAX. BELASTNING MIKROBRYTARE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. VÄRDENA FÅR INTE ÖVERSKRIDAS.

(NO)		①	rød
C	Felles	②	svart
L	Låst	③	gul
O	Ulåst	④	blå
		⑤	grønn

LÅSKASSE INKLUDERER BESKYTTELSESDIODER, MAKSIMUMSVERDI FOR MIKROBRYTERE: maks. 0,4 30 V AC / V DC belastning maks 10 W. INGEN VERDIER SKAL OVERSKRIDES.

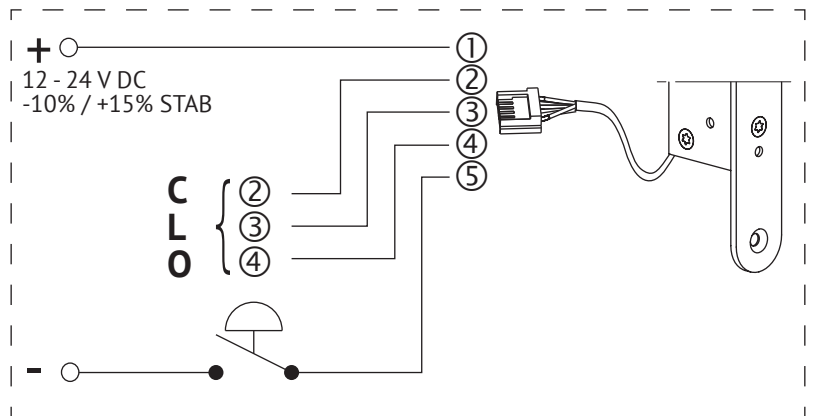
(UK)		①	red
C	Common	②	black
L	Locked	③	yellow
O	Open	④	blue
		⑤	green

LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES. MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. NO VALUES TO BE EXCEEDED.



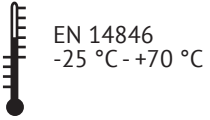
(RU)		①	красный
C	Общий	②	чёрный
L	Закрyto	③	жёлтый
O	Открыто	④	синий
		⑤	зелёный

Корпус замка включает защитные диоды. Максимальные значения для икропереключателей: макс. 0,4 А 30 в перем. / В пост. Резист. Макс. 10 Ватт. Нельзя превышать ни одного значения.



PE953

U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB			
I:	Maks.	FI	Normaali
	Max.	SE	Normal
	Maks.	NO	Normal
	Max.	UK	Normal
	Макс.	RU	Норм
12 V	550 mA		240 mA
24 V	270 mA		110 mA



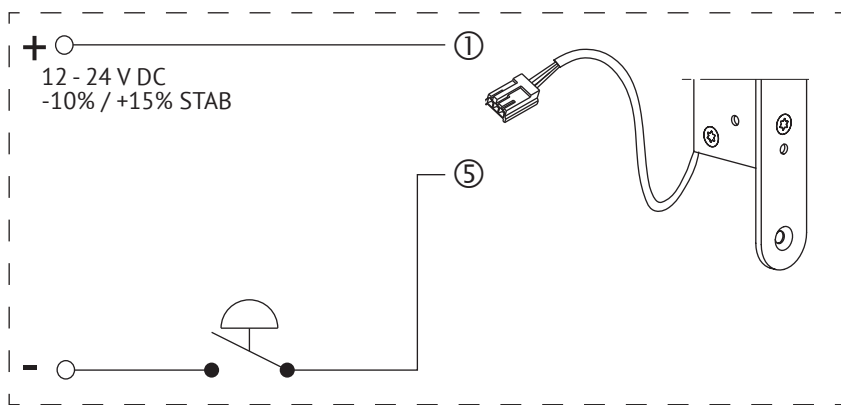
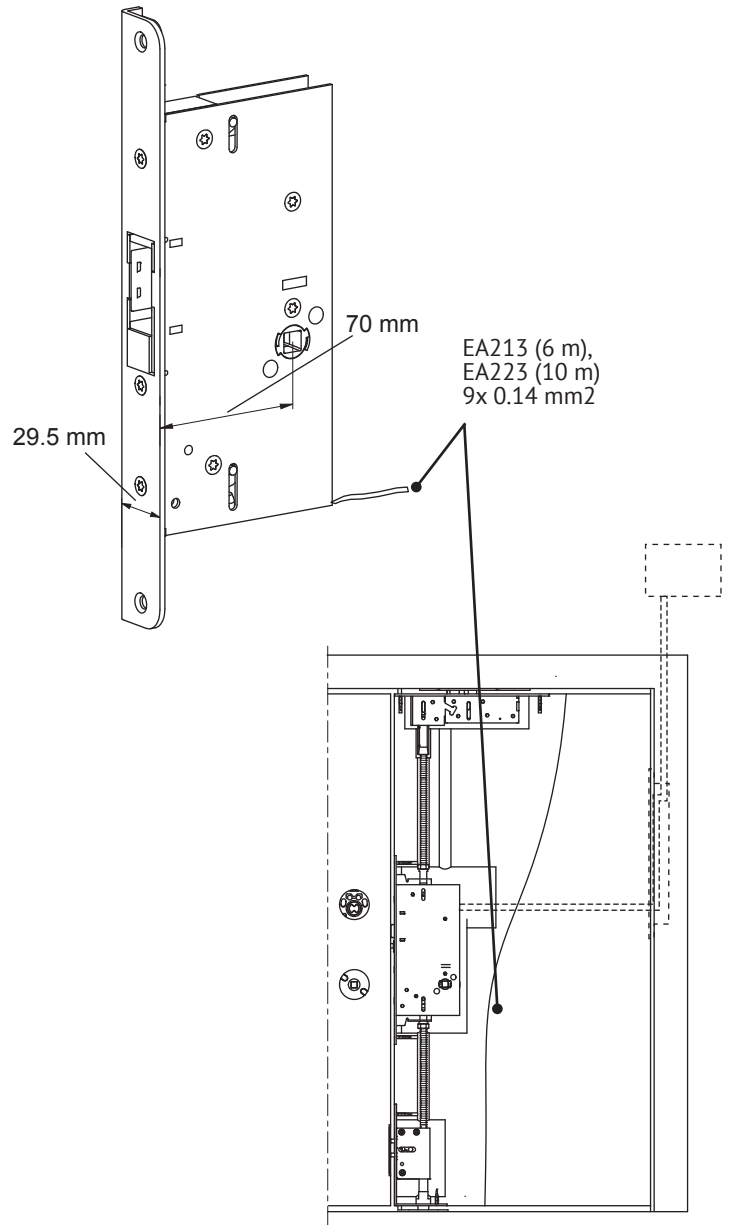
FI	①	keltainen
	⑤	musta
SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ.		

SE	①	gul
	⑤	svart
LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD.		

NO	①	gul
	⑤	svart
LÅSKASSE INKLUDERER BESKYTTELSESDIODER.		

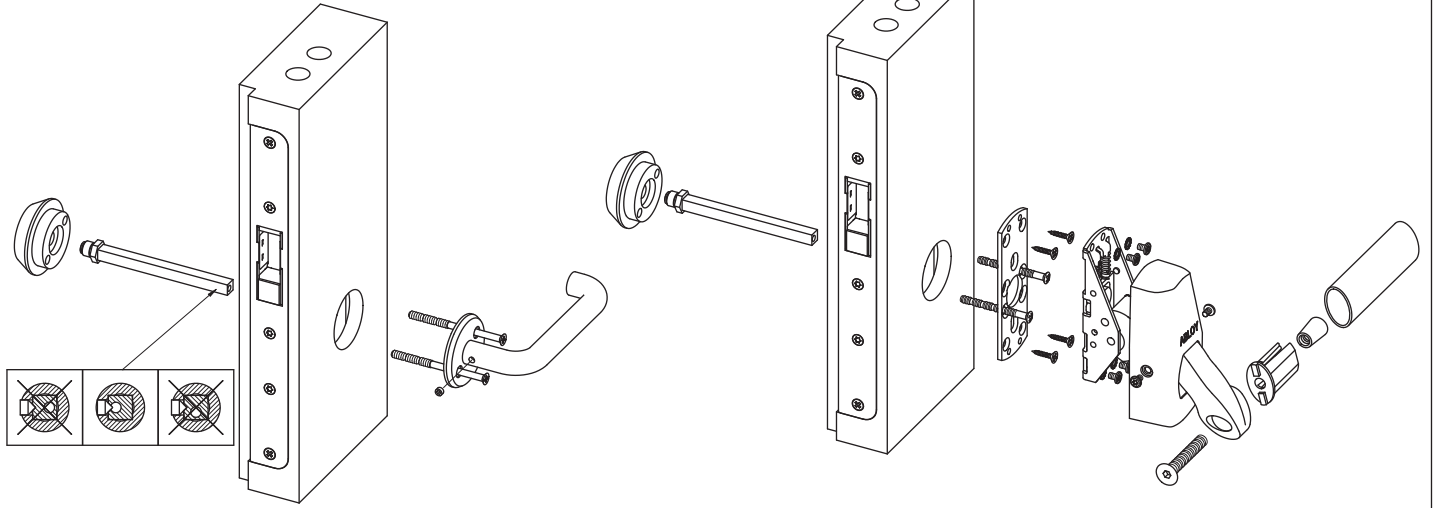
UK	①	yellow
	⑤	black
LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES.		

RU	①	жёлтый
	⑤	чёрный
Корпус замка включает защитные диоды.		



LE953, PE953

LE953





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmäärien mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annat elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarsling.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarsling.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. +358 20 599 2501
WWW.ABLOY.COM

